

BOMANN®

AKKUSTAUBSAUGER AKS 713 CB

Accu-stofzuiger • Aspirateur à accus • Aspirador de acumulador • Aspirapolvere ricaricabile
Battery Vacuum Cleaner • Odkurzacz z akumulatorem • Akkumulátoros porszívó
مكنسة التنظيف بالبطارية • Аккумуляторный пылесос



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	7
Garantie	Seite	7
Entsorgung	Seite	8

ENGLISH

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual	Page	27
Technical Data	Page	30
Disposal	Page	30

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing	Pagina	9
Technische gegevens	Pagina	12
Verwijdering	Pagina	12

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	31
Dane techniczne.....	Strona	34
Warunki gwarancji.....	Strona	34
Używanie	Strona	35

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	Page	3
Mode d'emploi	Page	13
Données techniques	Page	16
Élimination	Page	16

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás	Oldal	36
Műszaki adatok.....	Oldal	39
Hulladékkezelés	Oldal	39

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo	Página	3
Instrucciones de servicio	Página	18
Datos técnicos	Página	21
Eliminación	Página	21

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	40
Технические данные	стр.	43

ITALIANO

Indice

Elementi di comando.....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	23
Dati tecnici	Pagina	26
Smaltimento.....	Pagina	26

العربية

المحتويات

3 صفحة	نظرة عامة على المكونات
48 صفحة	دليل التعليمات
45 صفحة	البيانات الفنية

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

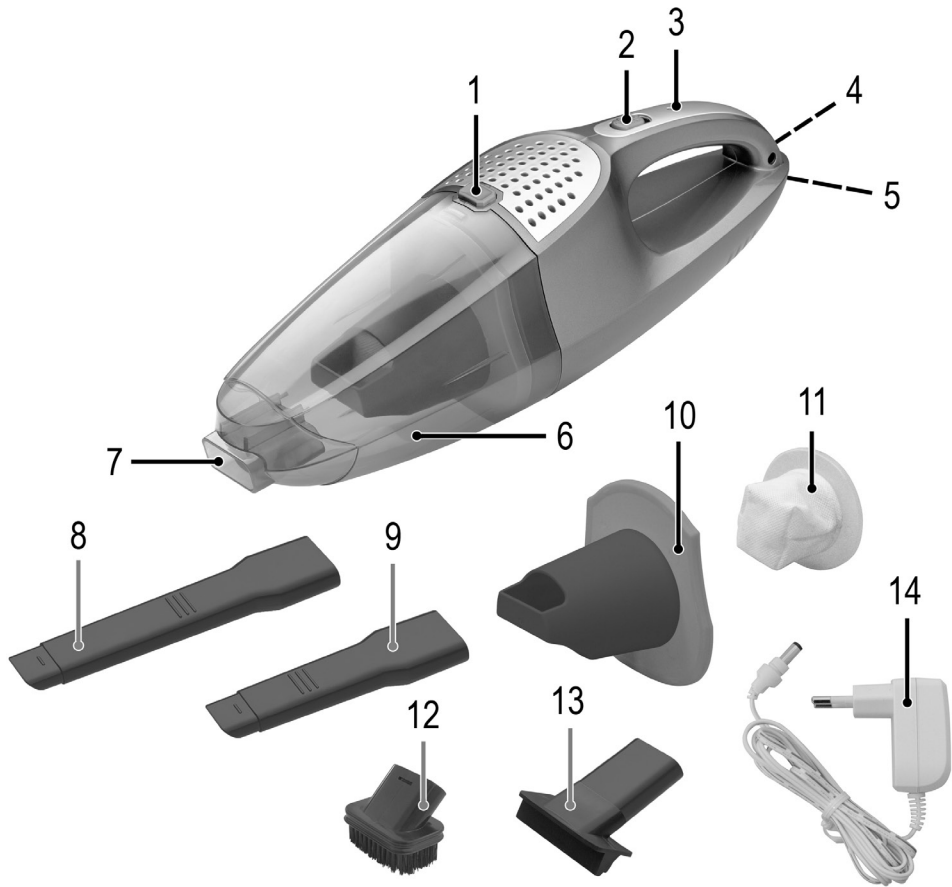
MAGYARUL

РУССКИЙ

العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése • Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Сетевой адаптер пригоден для использования только в сухих помещениях.
- Проверьте согласованность выходного тока, напряжения и полярности сетевого адаптера с информацией на подключаемом приборе!
- Не прикасайтесь к сетевому адаптеру влажными руками!
- Когда необходима чистка, отключите прибор от сетевого адаптера.
- Убедитесь, что кабель сетевого адаптера не изогнут, не пережат, не натянут и не касается источников тепла.
- Не применяйте поврежденный сетевой адаптер.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор обратитесь к уполномоченному на это специалисту.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Этим прибором могут пользоваться **дети** старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Чистка и **уход** за прибором не должны проводиться **детьми** без надзора.

- Устройство предназначено для работы от безопасного низкого напряжения. Подключайте к источнику питания согласно информации на информационной табличке.
- Используйте только 12 В кабель, входящий в комплект поставки.
- Если соединительный кабель устройства поврежден, его необходимо заменить на специальный соединительный кабель, поставляемый изготовителем и службой клиентской поддержки.
- Не используйте другие сетевые адаптеры, кроме адаптера из комплекта поставки.
- Запрещается засасывать пылесосом легковоспламеняющиеся или взрывоопасные жидкости!
- Избегайте засасывания пылесосом острых и заостренных предметов!
- Ни в коем случае не эксплуатируйте пылесос без фильтра и его крышки.

Обзор деталей прибора / Комплект поставки

- 1 Кнопка открывания контейнера для пыли
- 2 Мультифункциональный переключатель
- 3 Индикатор заряда
- 4 Розетка для сетевого переходника
- 5 Отсек для хранения кабеля с соединительным кабелем 12 В
- 6 Контейнер для сбора мусора
- 7 Соединительное устройство для насадок
- 8 Щелевая насадка, длинная
- 9 Щелевая насадка, короткая
- 10 Крышка фильтра
- 11 Постоянный фильтр
- 12 Насадка-щетка
- 13 Насадка для влажной уборки
- 14 Адаптер питания

Распаковка устройства

1. Выньте устройство из его упаковки.
2. Проверьте наличие всех компонентов комплекта поставки.

3. Проверьте устройство на наличие каких-либо повреждений при транспортировке для того, чтобы избежать опасных ситуаций.

ПРИМЕЧАНИЯ:

В случае каких-либо повреждений при транспортировке обратитесь к вашему продавцу немедленно. Не пользуйтесь поврежденным устройством!

4. Снимите защитный предохранитель для транспортировки с многофункционального переключателя.

Руководство по эксплуатации

- Устройство прекрасно подходит для быстрой уборки незначительных объемов сухой грязи или пыли.
- Оно также подходит для уборки небольших объемов влажной грязи и жидкостей.
- Прибор работает от заряда аккумулятора. Зарядите аккумулятор, используя адаптер питания, входящий в комплект поставки. Прямое подключение к электрической сети помещения невозможно.
- В случае если аккумулятор разряжен, вы можете продолжить пользоваться пылесосом с помощью работы от электросети 12 В.

Мультифункциональный переключатель (2)

Используйте данный переключатель для выбора разных режимов работы:

- О Устройство выключено / режим зарядки
- I Устройство работает от аккумуляторов
- II Устройство работает от 12 в. соединительного кабеля

Насадки на пылесос

Насадки легко установить и снять.

Заряд аккумуляторов

1. Выключите устройство (положение переключателя: **О**).
2. Подключите сетевой адаптер в розетку (4).
3. Подключите сетевой адаптер к сертифицированной электрической розетке. Заряжайте устройство 12 часов перед первым использованием.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Индикатор будет гореть красным в процессе зарядки.
- Индикатор не указывает на степень заряженности аккумулятора.
- Нагрев устройства при зарядке является нормальным.

4. Прекратите зарядку через максимум 12 часов.

ВНИМАНИЕ:

Всегда отключайте вилку из розетки сети через 12 часов зарядки.

ПРИМЕЧАНИЯ про аккумуляторы:

Следуйте данным советам для продления периода эксплуатации аккумуляторов:

- Заряжайте аккумулятор только в случае, если он почти пустой.
- Заряжайте устройство при температуре от 0° до +40°С.

Эксплуатация

Работа от аккумуляторов

- Отключите устройство от сетевого адаптера.
- С помощью мультифункционального переключателя включайте (I) и выключайте устройство (О).

Электропитание 12 в

Независимо от уровня заряда аккумулятора, вы в любое время можете использовать устройство при питании от 12 в.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Проверьте максимальный ток на выходе встроенной розетки электропитания. Она должна использовать плавкий предохранитель 6 А.

1. Выключите устройство (положение переключателя: **О**). Если необходимо, Отключите устройство от сетевого адаптера.
2. Нажмите кнопку, чтобы открыть осек для хранения кабеля. Выньте кабель.
3. Закройте осек для хранения кабеля. Обратите внимание на направляющую кабеля в крышке.
4. Подключите соединительный кабель к выходу напряжения 12 в. Загорится контрольный индикатор штепсельной вилки, как только будет подключен источник питания. При необходимости включите зажигание в машине.
5. С помощью мультифункционального переключателя включайте (II) и выключайте устройство (О).

Сбор сухой грязи

ПРИМЕЧАНИЯ:

Мы рекомендуем использование только сухого контейнера и фильтра для сбора сухой грязи.

- Установите одну из двух щелевых насадок (8/9). Вы также можете сверху на них установить еще насадку-щетку.

Сбор мокрой грязи и жидкостей

ПРИМЕЧАНИЯ:

Не превышайте отметку MAX на контейнере. Максимальный объем сбора: 150 мл.

- Освободите контейнер для мусора перед засасыванием жидкостей или мокрой грязи.
- Установите насадку для влажной уборки пылесосом (13) или одну из двух щелевых насадок (8/9).
- Для того, чтобы снять насадку, держите ее конец вниз во избежание утечек жидкости.

Очистка контейнера для мусора

1. Выключите устройство (положение переключателя: **О**).
2. Удерживайте устройство горизонтально при открывании контейнера для сбора.
3. Нажмите кнопку (1) для отсоединения контейнера от пылесоса.
4. Сначала снимите постоянный фильтр с контейнера, затем снимите крышку фильтра.
5. Удалите содержимое.
6. Заново установите компоненты в контейнер в обратном порядке.
7. Установка контейнера в корпус прибора: сначала установите контейнер в нижней части корпуса. Затем зафиксируйте его кнопкой (1) сверху.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед очисткой всегда отключайте прибор от сетевого адаптера!
- При необходимости отключите 12В соединительный кабель перед чисткой.
- Ни в коем случае не окунайте корпус двигателя для мытья в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
 - Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
 - Отдельные компоненты не предназначены для посудомоечной машины.
- Корпус можно протирать слегка влажной тряпкой.

Компоненты 6 - 13

- Эти детали Вы можете помыть под проточной водой. При необходимости промойте компоненты в теплой мыльной воде с использованием мягкой щетки.
- Просушите детали, прежде чем снова собирать прибор.

Хранение

- Почистите устройство как описано в руководстве, и дайте ему полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

Поиск и устранение неисправностей

Устройство не работает.

Возможная причина:

Переключатель не был установлен правильно.

Способ устранения:

Проверьте положение переключателя.

Возможная причина:

Аккумулятор разряжен.

Способ устранения:

- Зарядите аккумулятор **или**
- используйте устройство с помощью работы от сети 12 В.

Устройство не работает с помощью соединительного кабеля 12 В.

Возможная причина:

В некоторых автомобилях необходимо включить зажигание для использования встроенной штепсельной розетки.

Возможная причина:

Плавкий предохранитель в штепсельной вилке соединительного кабеля 12 В неисправен.

Способ устранения:

Замените плавкий предохранитель. Для этого раскрутите рифленую гайку. Новые плавкие предохранители (10 А) можно приобрести в специализированных магазинах.

Возможная причина:

Встроенная штепсельная розетка в вашем автомобиле неисправна.

Способ устранения:

Обратитесь к специалисту по обслуживанию автомобиля.

Технические данные

Модель: AKS 713 CB

Вес нетто: прим. 1,13 кг

Сетевой адаптер

Класс защиты: II

Вход: Перем. ток (AC) 100-240 В, 50/60 Гц, 0,2 А

Выход: Пост. ток (DC) 18 В, 250 мА

Полярность: ⊖ ⊕

Аккумулятор: 10 x 1,2 В, 1400 мА·час NiMH

Время работы: 20 минут максимум

Время зарядки: 12 часов

Соединение 12 В

Напряжение: постоянный ток 12 В

Входная мощность: 5,2 А

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.



GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантийный формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

AKS 713 CB

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesięce gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاریخ خرید، مهر فروشنده و امضاء

BOMANN[®]
www.bomann.de

BOMANN[®]

C. Bomann GmbH
Internet: www.bomann.de